

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 593/2006**z 12. apríla 2006,****ktorým sa otvára verejná súťaž na predaj vínného destilátu na účely jeho použitia vo forme bioetanolu v Spoločenstve**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

Článok 1

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1493/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 33,

1. Verejnou súťažou č. 5/2006 ES sa otvára predaj vínného destilátu na účely jeho použitia vo forme bioetanolu v Spoločenstve.

keďže:

Tento lieh sa vyrobil destiláciou v súlade s článkami 27, 28 a 30 nariadenia (ES) č. 1493/1999 a je v držbe intervenčných agentúr členských štátov.

(1) Nariadenie Komisie (ES) č. 1623/2000 z 25. júla 2000 stanovujúce podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia (ES) č. 1493/1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom vzhľadom na trhový mechanizmus ⁽²⁾ určuje okrem iného podrobné pravidlá na odstraňovanie zásob liehu, ktorý sa získal destiláciou podľa článkov 35, 36 a 39 nariadenia Rady (EHS) č. 822/87 zo 16. marca 1987 o spoločnej organizácii trhu s vínom ⁽³⁾ a podľa článkov 27, 28 a 30 nariadenia (ES) č. 1493/1999 a je v držbe intervenčných agentúr.

2. Celkový objem ponúknutý na predaj je 678 571,8692 hektolitrov liehu 100 % obj. a je rozdelený takto:

(2) V súlade s článkom 92 nariadenia (ES) č. 1623/2000 je potrebné začať verejnú súťaž na vínný destilát na účely jeho výhradného použitia v odvetví pohonných hmôt vo forme bioetanolu v Spoločenstve, aby sa znížili zásoby vínného destilátu Spoločenstva a zabezpečila sa kontinuita zásobovania pre schválené spoločnosti v súlade s článkom 92 nariadenia (ES) č. 1623/2000.

a) dávka očíslovaná 40/2006 ES v množstve 50 000 hektolitrov liehu 100 % obj.;

(3) V súlade s nariadením Rady (ES) č. 2799/98 z 15. decembra 1998, ktoré stanovuje poľnohospodárske menové dojednania pre euro ⁽⁴⁾, sa od 1. januára 1999 predajná cena a zábezpeky musia vyjadriť v eurách a platby sa musia vykonať v eurách.

b) dávka očíslovaná 41/2006 ES v množstve 50 000 hektolitrov liehu 100 % obj.;

(4) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre víno,

c) dávka očíslovaná 42/2006 ES v množstve 50 000 hektolitrov liehu 100 % obj.;

d) dávka očíslovaná 43/2006 ES v množstve 50 000 hektolitrov liehu 100 % obj.;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 179, 14.7.1999, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2165/2005 (Ú. v. EÚ L 345, 28.12.2005, s. 1).

e) dávka očíslovaná 44/2006 ES v množstve 50 000 hektolitrov liehu 100 % obj.;

⁽²⁾ Ú. v. ES L 194, 31.7.2000, s. 45. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1820/2005 (Ú. v. EÚ L 293, 9.11.2005, s. 8).

f) dávka očíslovaná 45/2006 ES v množstve 50 000 hektolitrov liehu 100 % obj.;

⁽³⁾ Ú. v. ES L 84, 27.3.1987, s. 1. Nariadenie zrušené nariadením (ES) č. 1493/1999.

g) dávka očíslovaná 46/2006 ES v množstve 50 000 hektolitrov liehu 100 % obj.;

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 349, 24.12.1998, s. 1.

h) dávka očíslovaná 47/2006 ES v množstve 50 000 hektolitrov liehu 100 % obj.;

- i) dávka očíslovaná 48/2006 ES v množstve 50 000 hektolitrov liehu 100 % obj.;
- j) dávka očíslovaná 49/2006 ES v množstve 50 000 hektolitrov liehu 100 % obj.;
- k) dávka očíslovaná 50/2006 ES v množstve 50 000 hektolitrov liehu 100 % obj.;
- l) dávka očíslovaná 51/2006 ES v množstve 50 000 hektolitrov liehu 100 % obj.;
- m) dávka očíslovaná 52/2006 ES v množstve 50 000 hektolitrov liehu 100 % obj.;
- n) dávka očíslovaná 53/2006 ES v množstve 28 571,8692 hektolitrov liehu 100 % obj.

3. Miesto uskladnenia a referenčné čísla sudov tvoriacich dávky, množstvo liehu v každom sude, obsah alkoholu a charakteristiky liehu sú uvedené v prílohe I k tomuto nariadeniu.

4. Verejnej súťaže sa môžu zúčastniť iba spoločnosti schválené v súlade s článkom 92 nariadenia (ES) č. 1623/2000.

Článok 2

Predaj sa uskutoční v súlade s článkami 93, 94, 94b, 94c, 94d, 95 až 98, 100 a 101 nariadenia (ES) č. 1623/2000 a s článkom 2 nariadenia (ES) č. 2799/98.

Článok 3

1. Ponuky sa musia predložiť intervenčným agentúram, ktoré majú lieh v držbe a ktorých zoznam je uvedený v prílohe II, alebo sa musia doporučené poslať na adresu týchto agentúr.

2. Ponuky sa vložia do zapečatenej obálky s označením: „Predloženie ponuky – verejná súťaž č. 5/2006 ES na predaj liehu na účely jeho použitia vo forme bioetanolu v Spoločenstve“, ktorá sa vloží do obálky s adresou príslušnej intervenčnej agentúry.

3. Ponuky sa musia doručiť príslušnej intervenčnej agentúre najneskôr do 3. mája 2006 do 12.00 hod. (bruselského času).

Článok 4

1. Aby bola ponuka spôsobilá na zváženie, musí byť v súlade s článkami 94 a 97 nariadenia (ES) č. 1623/2000.

2. Aby bola ponuka spôsobilá na zváženie, je potrebné, aby sa k nej pri predložení priložili:

a) dôkaz o zložení zábezpeky v príslušnej intervenčnej agentúre, ktorá má lieh v držbe, vo výške 4 EUR za hektoliter liehu 100 % obj.;

b) názov a adresa uchádzača, referenčné číslo predbežného oznámenia o konaní verejnej súťaže, ponúknutá cena vyjadrená v eurách za hektoliter liehu 100 % obj.;

c) prísľub uchádzača verejnej súťaže dodržiavať pravidlá týkajúce sa príslušného konania verejnej súťaže;

d) vyhlásenie uchádzača verejnej súťaže, ktorým:

i) sa zrieka všetkých nárokov v súvislosti s kvalitou a vlastnosťami prijatého liehu;

ii) súhlasí podstúpiť akékoľvek kontroly vykonané na mieste určenia a v súvislosti s použitím liehu;

iii) súhlasí s povinnosťou poskytnúť dôkaz o tom, že lieh je použitý v súlade s ustanoveniami predbežného oznámenia o konaní verejnej súťaže.

Článok 5

Oznámenia ustanovené v článku 94a nariadenia (ES) č. 1623/2000, ktoré sa týkajú verejnej súťaže otvorenej týmto nariadením, sa doručia Komisii na adresu uvedenú v prílohe III k tomuto nariadeniu.

Článok 6

Formality týkajúce sa odberu vzoriek sú definované v článku 98 nariadenia (ES) č. 1623/2000.

Intervenčná agentúra poskytne všetky potrebné informácie s ohľadom na charakteristiky liehov ponúknutých na predaj.

Každý záujemca, ktorý sa obráti na príslušnú intervenčnú agentúru, môže dostať vzorky liehu ponúknutého na predaj, ktoré odoberie zástupca príslušnej intervenčnej agentúry.

Článok 7

1. Intervenčné agentúry členských štátov, v ktorých je predávaný lieh uskladnený, vykonajú zodpovedajúce kontroly na overenie akosti liehu v čase jeho konečného použitia. Na tento účel môžu:

a) uplatniť *mutatis mutandis* ustanovenia článku 102 nariadenia (ES) č. 1623/2000;

b) vykonať kontroly vzoriek použitím jadrovej magnetickej rezonancie na overenie akosti liehu v čase konečného použitia.

2. Náklady na kontroly uvedené v odseku 1 znášajú podniky, ktorým sa lieh predá.

Článok 8

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 12. apríla 2006

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

PRÍLOHA I

Členský štát a č. dávky	Miesto uskladnenia	Číslo sudov	Objem v hektolitroch 100 % obj.	Odkaz na nariadenie (ES) č. 1493/1999 (články)	Druh liehu
Španielsko Dávka č. 40/2006 ES	Tarancón	A-5	24 943	30	surový
		A-6	15 367	30	surový
		D-1	9 690	30	surový
	Spolu		50 000		
Španielsko Dávka č. 41/2006 ES	Tarancón	B-2	12 384	30	surový
		B-8	22 838	30	surový
		D-1	14 778	30	surový
	Spolu		50 000		
Španielsko Dávka č. 42/2006 ES	Tarancón	B-5	24 754	27 + 28	surový
		B-6	24 170	27	surový
		C-1	1 076	27	surový
	Spolu		50 000		
Španielsko Dávka č. 43/2006 ES	Tomelloso	1	46 476	27	surový
		5	3 524	27	surový
	Spolu		50 000		
Španielsko Dávka č. 44/2006 ES	Tomelloso	5	50 000	27	surový
	Spolu		50 000		
Francúzsko Dávka č. 45/2006 ES	Deulep — PSL F-13230 Port-Saint-Louis-du-Rhône	B2	43 430	27	surový
		B2B	810	27	surový
		506	5 760	30	surový
	Spolu		50 000		
Francúzsko Dávka č. 46/2006 ES	Viniflor — Port-La-Nouvelle Entrepôt d'alcool Av. Adolphe Turrel, BP 62 F-11210 Port-La-Nouvelle	7	1 435	28	surový
		1	48 565	27	surový
	Spolu		50 000		
Francúzsko Dávka č. 47/2006 ES	Viniflor — Longuefuye F-53200 Longuefuye	1	9 755	28	surový
		2	22 700	27	surový
		1	12 780	30	surový
		21	4 765	28	surový
	Spolu		50 000		

Členský štát a č. dávky	Miesto uskladnenia	Číslo sudov	Objem v hektolitroch 100 % obj.	Odkaz na nariadenie (ES) č. 1493/1999 (články)	Druh liehu
Francúzsko Dávka č. 48/2006 ES	Viniflor — Port-La-Nouvelle Entrepôt d'alcool Av. Adolphe Turrel, BP 62 F-11210 Port-La-Nouvelle	10	8 060	27	surový
		7	2 705	28	surový
		7	17 155	30	surový
		8	22 080	27	surový
	Spolu		50 000		
Taliansko Dávka č. 49/2006 ES	Bertoliono — Partinico (PA) Trapas — Petrosino (TP) Enodistil — Alcamo (TP) S.V.M. — Sciacca (AG) GE.DIS — Marsala (TP)	34A-33A-15A-22A	26 080	27 + 30	surový
		7A-8A-24A	9 255	30	surový
		22A	3 100	30	surový
		35A-36A-38A-39A- 40A-44A	1 690	27	surový
		17A-18A-10B-12B	9 875	27 + 30	surový
	Spolu		50 000		
Taliansko Dávka č. 50/2006 ES	Bonollo — Paduni-Anagni (FR) Bonollo — Torrita di Siena (SI) Deta — Barberino Val d'Elsa (FI) Mazzari — S. Agata sul Santerno (RA)	16A-31A	21 024,23	27 + 30	surový
		5C-6C-7C-8C-14C- 15C-18C-25C-27C	4 155,77	27 + 30	surový
		8A	1 900	27	surový
		1A-6A	22 920	27	surový
	Spolu		50 000		
Taliansko Dávka č. 51/2006 ES	S.V.A. — Ortona (CH) D'Auria — Ortona (CH) Balice — San Basilio Mottola (TA) Balice S.n.c. — Valenzano (BA) De Luca — Novoli (LE) Caviro — Carapelle (FG) Di Lorenzo — Ponte Nuovo di Torgiano (PG)	14A-20A	2 500	27	surový
		66A-67A-74A-79A	8 000	27	surový
		2A	1 800	27	surový
		34A-55A	9 500	27	surový
		15A	6 500	27	surový
		2C	7 200	30	surový
		1B-2B-7B-3B	14 500	27 + 30	surový
	Spolu		50 000		
Taliansko Dávka č. 52/2006 ES	Caviro — Faenza (RA) Mazzari — S. Agata sul Santerno (RA) Dister — Faenza (RA) I.C.V. — Borgoricco (PD) Tampieri — Faenza (RA) Villapana — Faenza (RA) Cipriani — Chizzola di Ala (TN)	4A-10A-12A-18A- 15A	18 000	27 + 30	surový
		1A-6A	3 080	27	surový
		121A-122A	7 436,58	27 + 30	surový
		5A	2 183,42	27	surový
		4A-9A-10A	1 300	27	surový
		7A-8A	12 000	27	surový
		23A-33A	6 000	27	surový
	Spolu		50 000		

Členský štát a č. dávky	Miesto uskladnenia	Číslo sudov	Objem v hektolitroch 100 % obj.	Odkaz na nariadenie (ES) č. 1493/1999 (články)	Druh liehu
Maďarsko Dávka č. 53/2006 ES	Arany Kapu Rt. Kunfehértó, IV. Körzet 6. H-6413	E-3	1 340,7515	27	surový
		E-4	1 352,1015	27	surový
		S-44	1 982,2883	27	surový
	Miskolci Likörgyár Rt. 3527 Miskolc, Vitéz u. 13. Hrsz.: 4686/5, 4686/2	I/3	127,3955	27	surový
		I/4	133,5340	27	surový
		I/5	133,7691	27	surový
		I/6	136,0673	27	surový
		I/7	133,8871	27	surový
		I/8	133,4023	27	surový
		I/9	128,8093	27	surový
		I/10	136,2838	27	surový
		I/11	123,9665	27	surový
		I/12	136,2838	27	surový
		III/31	117,0742	27	surový
		III/32	134,0073	27	surový
	III/33	131,8566	27	surový	
	III/34	133,4854	27	surový	
	Tokaj Kereskedőház Rt. 3934 Tolcsva, Petőfi Sándor u. 32. Hrsz.: 142/1	2214440	4 802,7446	27	surový
		2214450	4 909,3598	27	surový
	Tokaj Kereskedőház Rt. 3943 Bodrogolaszi, Ország út 19. Hrsz.: 196-198, 200-202	SZ/I	1 826,5187	27	surový
SZ/II		1 837,4081	27	surový	
SZ/III		1 777,4340	27	surový	
Tartalékgazdálkodási Kht. 5130 Jászapáti, Tanya Hrsz.: 266	007	4 760,3785	27	surový	
	008	2 143,0620	27	surový	
	Spolu		28 571,8692		

PRÍLOHA II

Intervenčné agentúry uvedené v článku 3, ktoré majú lieh v držbe

Onivins-Libourne – Délégation nationale, 17 avenue de la Ballastière, BP 231, F-33505 Libourne Cedex, Francúzsko
[Tel.: (33) 557 55 20 00; Telex: 57 20 25; Fax: (33) 557 55 20 59]

FEGA – Beneficencia, 8, E-28004 Madrid, Španielsko [Tel.: (34) 913 47 64 66; Fax: (34) 913 47 64 65]

AGEA – Via Torino, 45, I-00184 Roma, Taliansko [Tel.: (39-06) 49 49 97 14; Fax: (39-06) 49 49 97 61]

Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal – Soroksári út 22-24, 6. emelet, 630. zsoba – H-1095 Budapest,
[Tel.: (36) 1-219 45 14; fax: (36) 1-219 62 59]

PRÍLOHA III

Adresa uvedená v článku 5

Európska komisia
Generálne riaditeľstvo pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka, oddelenie D-2
Rue de la Loi 200
B-1049 Brusel, Belgicko
Fax: (32-2) 298 55 28
Elektronická pošta: agri-market-tenders@cec.eu.int